

Artykuły RODO, które będą przedmiotem dyskusji w dniu 16 kwietnia 2013 r.:
Risk-based approach

Obecne brzmienie	Proponowana zmiana	Komentarze
<p style="text-align: center;"><i>Article 11</i> <i>Transparent information and communication</i></p> <p>1. (...) – Deleted 2. (...) - Moved to Article 12 (1).</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

<p style="text-align: center;"><i>Article 12</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Transparent information, communication and modalities for exercising the rights of the data subject</u></p> <p>1. The controller shall <u>take appropriate measures to provide any information referred to in Article 14, 14 a and 20(4) and any communication under Articles 15 to 19 and 32 relating to the processing of personal data to the data subject in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, (...)in particular where addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, or where appropriate, electronically or by other means.</u></p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 12</i></p> <p>Transparent information, communication and modalities for exercising the rights of the data subject</p> <p><u>1. The controller shall have transparent and easily accessible policies with regard to the processing of personal data and for the exercise of data subjects' rights.</u></p> <p>1a. The controller shall (...) provide any information referred to in Article 14, 14 a and 20(4) and any communication under Articles 15 to 19 and 32 relating to the processing of personal data to the data subject in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, (...) in particular where addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, or where appropriate, electronically or by other means.</p>	<p>(1) Nie sprzeciwiamy się przeniesieniu przepisów pierwotnie zawartych w artykule 11 do artykułu 12.</p> <p>(2) Nie możemy się jednak zgodzić na zupełną rezygnację z obowiązku opracowywania i publikowania polityk przetwarzania danych, które z perspektywy podmiotu danych są podstawowym źródłem informacji o zasadach przetwarzania danych i poziomie ochrony prywatności. Tej roli nie spełni przekazywana jednorazowo lub na żądanie informacja.</p> <p>(3) Zaproponowana treść Artykułu 12 ust. 1 jest bardzo korzystna z perspektywy zagwarantowania praw podmiotów danych. Proponujemy jednak usunięcie frazy “take appropriate measures”, która może być interpretowana jako osłabienie wyraźnego obowiązku udzielenia informacji. Wyrażenie ”provide information” wydaje się w tym kontekście o wiele właściwsze, a przede wszystkim bardziej jednoznaczne. Poza wyłączeniami przewidzianymi w art. 14, trudno wyobrazić sobie sytuację, w której administrator danych nie będzie w stanie skutecznie udzielić informacji podmiotowi, którego dane dotyczą – a to sugeruje wprowadzenie do artykułu 12 frazy odwołującej się do podejmowanych</p>
--	--	--

<p>1a. The controller shall facilitate the <u>processing of</u> data subject requests under Articles 15 to 19 (...). (...).</p>	<p><u>1b. The controller shall establish procedures for providing the information referred to in Article 14 and for the exercise of the rights of data subjects referred to in Article 13 and Articles 15 to 19.</u> The controller shall facilitate the processing of data subject requests under Articles 15 to 19. <u>Where personal data are processed by automated means, the controller shall also provide means for requests to be made electronically.</u></p>	<p>środków, a nie oczekiwanych efektów.</p> <p>(1) Rezygnacja z obowiązku ustanowienia procedur, które umożliwiają praktyczną realizację uprawnień podmiotu danych, stanowi osłabienie tych uprawnień. Przy braku konkretnych procedur podmiot danych może zostać faktycznie pozbawiony możliwości zrealizowania swoich uprawnień.</p> <p>(2) W kontekście rozwoju technologii oraz modeli biznesowych, które umożliwiają świadczenie usług z dowolnego miejsca na świecie, jest szczególnie ważne, aby podmiot danych miał zapewnioną możliwość skorzystania ze swoich uprawnień za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej. W przeciwnym razie realizacja jego uprawnień może napotkać bardzo konkretne ograniczenia (np. w postaci dodatkowych kosztów).</p>
<p>2. The controller shall <u>provide the information referred to in Article 15 and 20(4) and information on action taken on a request under Articles 16 to 19 to</u> the data subject without undue delay and at the latest within one month of receipt of the request (...). This period may be <u>extended</u> for a further <u>two months</u> when <u>necessary, taking into account the complexity of the request and the</u></p>	<p>2. The controller shall <u>inform the data subject whether or not any action has been taken pursuant to Article 13 and Articles 16 to 19 and shall provide information requested under Article 15</u> without undue delay and at the latest within one month of receipt of the request (...). This period may be extended for a further two months when necessary, taking into account the complexity</p>	<p>(1) Sens wprowadzonych zmian nie jest dla nas jasny i w naszej opinii zaciera granicę między dwoma, odrębnymi reżimami: (i) obowiązkiem udzielenia podstawowych informacji podmiotowi danych, wynikającym z Artykułu 15 oraz Artykułu 20(4), który w żadnym razie nie może być uzależniony od żądania podmiotu danych (oznaczałoby to bowiem przyjęcie fikcji</p>

<p><u>number of requests.</u> Where the extended period applies, the data subject shall be informed within one month of receipt of the request of the reasons for the delay.</p>	<p>of the request and the number of requests. Where the extended period applies, the data subject shall be informed within one month of receipt of the request of the reasons for the delay. <u>The information shall be provided in writing or in electronic form, however requested by the data subject.</u></p>	<p>wysokiej świadomości prawnej podmiotu danych i byłoby sprzeczne z informacyjnym celem tego przepisu); (ii) obowiązkiem poinformowania podmiotu danych o działaniach podjętych w wyniku jego żądania (dotyczących np. korekty lub usunięcia danych) oraz udzielenia mu szczegółowych informacji o przetwarzanych danych, jeśli o nie poprosi zgodnie z Artykułem 15); ten obowiązek powstaje dopiero w wyniku aktywnego działania podmiotu danych.</p> <p>Przemieszczenie tych dwóch reżimów musi wygenerować wątpliwości co do tego, czy obowiązek informacyjny wynikający z Artykułu 15 oraz Artykułu 20(4) aktualizuje się dopiero w wyniku żądania podmiotu danych. Stąd też nasza propozycja przeformułowania tego przepisu.</p> <p>(2) Proponujemy także przywrócenie wymogu udzielenia informacji na piśmie lub w formie elektronicznej. Ma on zasadnicze znaczenie z perspektywy skuteczności przekazania informacji podmiotowi danych oraz dla celów dowodowych.</p>
<p>3. If the controller <u>does not</u> take action on the request of the data subject, the controller shall inform the data subject <u>without delay</u></p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

<p><u>and at the latest within one month of receipt of the request</u> of the reasons for <u>not taking action</u> and on the possibility of lodging a complaint to a supervisory authority (...).</p>		
<p>4. Information <u>provided under Articles 14, 14a and 20(4) and any communication under Articles 15 to 19 and 32 shall be provided</u> free of charge. Where requests from a data subject are (...) <u>unfounded or</u> manifestly excessive, in particular because of their repetitive character, the controller (...) may <u>decline the request</u>. In that case, the controller shall bear the burden of <u>demonstrating the unfounded</u> or manifestly excessive character of the request.</p>	<p>4. Information provided under Articles 14, 14a and 20(4) and any communication under Articles 15 to 19 and 32 shall be provided free of charge. Where requests from a data subject are (...) manifestly excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may <u>charge a fee for providing the information or taking the action requested</u> or decline the request. In that case, the controller shall bear the burden of demonstrating the (...) manifestly excessive character of the request.</p>	<p>(1) Sprzeciwiamy się wprowadzeniu do tego przepisu kolejnego kryterium ocenego w postaci określenia “unfounded”. W praktyce trudno sobie wyobrazić bezpodstawne żądanie ze strony podmiotu danych, który zawsze powinien mieć prawo sprawdzenia, czy dany administrator nie przetwarza jego danych. Administrator danych zawsze może odpowiedzieć na takie żądanie, informując, że nie przetwarza danych.</p> <p>(2) Sugerujemy przywrócenie możliwości pobrania opłaty w przypadku nadmiarowych żądań, jako alternatywy dla odmowy ich realizacji. Takie rozwiązanie zwiększa zakres możliwości zarówno po stronie podmiotu danych (który może chcieć ponieść taki koszt), jak i administratora danych (który może chcieć skorzystać z tej alternatywy).</p>
<p>4a. <u>Where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the individual making the request referred to in Articles 15 to 19, the controller may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject.</u></p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

5. (...)		<i>Nie zgłaszamy uwag</i>
6. (...)		<i>Nie zgłaszamy uwag</i>
<i>Article 13</i> <i>Rights in relation to recipients</i> <i>(...) - This Article was moved to Article 17b.</i>		<i>Nie zgłaszamy uwag</i>

<p style="text-align: center;"><i>Article 14</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Information to the data subject where the data are collected from the data subject</u></p> <p>1. Where personal data relating to a data subject are collected <u>from the data subject</u>, the controller shall (...), <u>at the time when personal data are obtained</u>, provide the data subject with the following information:</p> <p>(a) the identity and the contact details of the controller and, if any, of the controller's representative; <u>the controller may also include the contact details</u> of the data protection officer, <u>if any</u>;</p> <p>(b) the purposes of the processing for which the personal data are intended (...);</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 14</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Information to the data subject where the data are collected from the data subject</u></p> <p>1. Where personal data relating to a data subject are collected from the data subject, the controller shall (...), at the time when personal data are obtained, provide the data subject with the following information:</p> <p>(a) the identity and the contact details of the controller and, if any, of the controller's representative; the controller shall also include the contact details of the data protection officer, if any;</p> <p>(b) the specific purposes of the processing for which the personal data are intended <u>as well as information regarding the actual processing of personal data, including the contract terms and general conditions where the processing is based on point (b) of Article 6(1) and the legitimate interests pursued by the controller, as well as the reasons why the controller thinks that this interest overrides the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject, where the</u></p>	<p>Data subject rights are indispensable for empowering data subjects to take the protection of their data into their own hands and enforce their rights against controllers. They are one of the main levers to hold controllers accountable. For this reason, the rights to information, access, rectification, deletion, and data portability should be strengthened to allow users to understand what happens to their data and to exercise control over it. Exceptions and exemptions should be very limited. Proposed changes are aimed at achieving that.</p>
---	---	--

	<p><u>processing is based on point (f) of Article 6(1);</u></p> <p><u>(c) the envisaged period for which the personal data will be stored;</u></p> <p><u>(d) the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of the personal data concerning the data subject or to object to the processing of such personal data;</u></p> <p><u>(e) the right to lodge a complaint to the supervisory authority and the contact details of the supervisory authority;</u></p> <p><u>(f) the recipients of the personal data, with whom the data controller has a contractual relationship;</u></p> <p><u>(g) where applicable, that the controller intends to transfer to a third country or international organisation and on the level of protection afforded by that third country or international organisation by reference to an adequacy decision by the Commission;</u></p> <p><u>(g a) where the controller processes personal data as described in Article 20(1), information about the existence of processing for a measure of the kind referred to in Article 20(1) and the intended effects of such</u></p>	
--	---	--

	<p><u>processing on the data subject;</u></p> <p><u>(g b) information regarding specific security measures taken to protect personal data;</u></p> <p><u>(g c) whether the provision of personal data is a statutory or contractual requirement, or a requirement necessary to enter into a contract, as well as the possible consequences of failure to provide such data.</u></p> <p><u>(h) any further information necessary to guarantee fair processing in respect of the data subject, having regard to the specific circumstances in which the personal data are collected.</u></p>	
<p>1a. <u>In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall provide the data subject with any further information necessary to ensure fair and transparent processing in respect of the data subject, having regard to the specific circumstances in which the personal data are processed, such as:</u></p> <p>(a) <u>the envisaged period for which the personal data will be stored;</u></p> <p>(b) <u>where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the</u></p>	<p>(...)</p>	<p>(1) Udzielenie informacji, o których mowa w tym przepisie, nie może być traktowane jako fakultatywne ani uzależnione od oceny administratora danych.</p> <p>(2) Część z tych informacji powinna być dostępna zawsze – np. trudno wyobrazić sobie, że administrator danych nie jest w stanie, nawet w przybliżeniu, określić czasu przetwarzania danych czy określić odbiorców danych, z którymi łączy go relacja umowna.</p> <p>(3) Jest natomiast oczywiste, że informacje,</p>

<p><u>controller;</u></p> <p>(c) the recipients or categories of recipients of the personal data;</p> <p>(d) where applicable, that the controller intends to transfer <u>personal data to a recipient in a third country or international organisation;</u></p> <p>(e) the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of the personal data concerning the data subject and to object to the processing of such personal data, <u>including for direct marketing purposes;</u></p> <p>(f) the right to lodge a complaint to a supervisory authority (...);</p> <p>(...)</p> <p>(g) <u>whether the provision of personal data is a statutory or contractual requirement, or a requirement necessary to enter into a contract, as well as the possible consequences of failure to provide such data.</u></p>		<p>które odnoszą się do specyficznych podstaw lub okoliczności przetwarzania danych, powinny być udostępniane tylko, jeśli takie podstawy lub okoliczności występują. Temu służą odpowiednie zastrzeżenia (“where applicable” etc.).</p> <p>(4) Poza osłabieniem gwarancji, jakie przysługują podmiotom danych, nie ma innego powodu przemawiającego za uzależnieniem zakresu obowiązków informacyjnych od oceny administratora danych.</p>
2. (...)		
3. (...)		
4. (...)		

5. Paragraphs 1 and <u>1a</u> shall not apply where <u>and insofar as</u> the data subject already has the information (...).	5. Paragraph 1 (...) shall not apply where and insofar as the data subject already has the information (...).	Zmiana porządkowa, wynikająca z propozycji usunięcia ustępu 1a.
6. (...)		
7. (...)		
8. (...)	8. The Commission <i>shall</i> lay down standard forms for providing the information referred to in paragraphs 1 to 3, taking into account the specific characteristics and needs of various sectors and data processing situations where necessary, <i>as well as the needs of the relevant stakeholders, including the possible use of layered notices</i> . Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 87(2).	Z uwagi na potrzebę zachowania spójności w tym, jak obowiązek informacyjny jest realizowany, Komisja Europejska powinna mieć obowiązek – a nie tylko możliwość – opracowania standardowego formularza.

<p style="text-align: center;"><i>Article 14 a</i></p> <p><u>Information to be provided where the data have not been obtained from the data subject</u></p> <p>1. <u>Where personal data have not been obtained from the data subject</u>, the controller shall provide the data subject with the following information:</p> <p>(a) the identity and the contact details of the controller and, if any, of the controller's representative; <u>the controller may also include the contact details of the data protection officer, if any;</u></p> <p>(b) the purposes of the processing for which the personal data are intended.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 14 a</i></p> <p><u>Information to be provided where the data have not been obtained from the data subject</u></p> <p>1. Where personal data have not been obtained from the data subject, the controller shall <u>inform</u> the data subject, <u>in addition to the information referred to in Article 14 paragraph 1, about</u> the origin of the personal data (...).</p> <p>(...)</p>	<p>(1) Nie widzimy powodu, dla którego zakres obowiązków informacyjnych w przypadku danych pozyskanych nie od osoby, które dane dotyczą, powinien być mniejszy. Taka sytuacja wiąże się z większym ryzykiem nieuprawnionego przetwarzania danych, a zatem muszą w niej obowiązywać przynajmniej takie same gwarancje, jak w sytuacji pozyskiwania danych bezpośrednio od osoby, której one dotyczą.</p> <p>(2) Pojęcie “publically available sources” nie zostało zdefiniowane w projekcie rozporządzenia i poprzez swoje niejasne granice stwarza ryzyko nadużyć lub interpretacji niekorzystnej dla podmiotów danych. Na przykład można sobie wyobrazić sytuację, w której dane opublikowane w Internecie w konkretnym kontekście są zbierane i przetwarzane w zupełnie innym celu, niezgodnym z uzasadnionym interesem podmiotu danych. Dlatego proponujemy usunięcie tego wyłączenia od obowiązku informacyjnego.</p>
<p>2. <u>In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall provide the data subject with any further information necessary to ensure fair and transparent processing in respect of the data subject, having regard to the</u></p>	<p>(...)</p>	<p>Uwaga porządkowa, wynikająca z powyższej propozycji zmian w paragrafie 1.</p>

<p><u>specific circumstances in which the personal data are processed, such as:</u></p> <p>(a) <u>the categories of personal data concerned;</u></p> <p>(b) the <u>envisaged</u> period for which the personal data will be stored;</p> <p>(c) <u>where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the controller;</u></p> <p>(d) the recipients or categories of recipients of the personal data;</p> <p>(e) the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of the personal data concerning the data subject and to object to the processing of such personal data, <u>including for direct marketing purposes;</u></p> <p>(f) the right to lodge a complaint to a supervisory authority (...);</p> <p>(g) <u>the origin of the personal data, unless the data originate from publicly accessible sources.</u></p>		
<p>3. The controller shall provide the information referred to in paragraphs 1 and 2:</p>	<p>2. The controller shall provide the information referred to in paragraph 1: (a) <u>at the time of the recording or</u></p>	<p>(1) Częściowo uwagi porządkowe, wynikające z powyższej propozycji zmian w paragrafie 1.</p>

<p>(a) (...) <u>within a reasonable period after obtaining the data, having regard to the specific circumstances in which the data are processed, or</u></p> <p>(b) if a disclosure to another recipient is envisaged, at the latest when the data are first disclosed.</p>	<p>within a reasonable period after the collection, having regard to the specific circumstances in which the data are processed, or</p> <p>(b) if a disclosure to another recipient is envisaged, at the latest when the data are first disclosed.</p>	<p>(2) Ponadto, sprzeciwiamy się usunięciu możliwości spełnienia obowiązku informacyjnego wobec osoby, której dane dotyczą, w momencie pozyskania danych. Projekt przewiduje tę możliwość jedynie jako alternatywę. Jeśli spełnienie obowiązku w tym terminie nie będzie możliwe, administrator danych może skorzystać z podstawy zawartej w dalszej części tego przepisu. Usunięcie części pierwszej, w której mowa o natychmiastowym spełnieniu obowiązku informacyjnego, sprawi, że administratorzy nie będą mieli żadnej motywacji do podejmowania takich starań.</p>
<p>4. Paragraphs 1 to <u>3</u> shall not apply where <u>and insofar as:</u></p> <p>(a) the data subject already has the information; or</p> <p>(b) the provision of such information <u>in particular when processing personal data for historical, statistical or scientific purposes</u> proves impossible or would involve a disproportionate effort. <u>In such cases the controller shall take appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests, for example by using pseudonymous data;</u> or</p> <p>(c) <u>obtaining or disclosure is expressly</u></p>	<p>4. Paragraphs 1 to <u>2</u> shall not apply where <u>and insofar as:</u></p> <p>(a) the data subject already has the information; or</p> <p>(b) (...) when processing personal data for historical, statistical or scientific purposes the provision of such information proves impossible or would involve a disproportionate effort. In such cases the controller shall take appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests, for example by using pseudonymous data; or</p> <p>(c) obtaining or disclosure is expressly</p>	<p>(1) Częściowo uwagi porządkowe, wynikające z powyższej propozycji zmian w paragrafie 1.</p> <p>(2) Pojęcie “publically available sources” nie zostało zdefiniowane w projekcie rozporządzenia i poprzez swoje niejasne granice stwarza ryzyko nadużyć lub interpretacji niekorzystnej dla podmiotów danych. Na przykład można sobie wyobrazić sytuację, w której dane opublikowane w Internecie w konkretnym kontekście są zbierane i przetwarzane w zupełnie innym celu, niezgodnym z uzasadnionym interesem podmiotu</p>

<p><u>laid down by Union or Member State law to which the controller is subject, which provides appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests; or</u></p> <p>(d) <u>where the data originate from publicly available sources; or</u></p> <p>(e) <u>where the data must remain confidential in accordance with a legal provision or on account of the overriding legitimate interests of a third party.</u></p>	<p>laid down by Union or Member State law to which the controller is subject, which provides appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests; or</p> <p>(d) where the data must remain confidential in accordance with a legal provision (...).</p> <p>(e) <u>the provision of such information will impair the rights and freedoms of others, as defined in Union law or Member State law in accordance with Article 21.</u></p>	<p>danych. Dlatego proponujemy usunięcie tego wyłączenia od obowiązku informacyjnego.</p> <p>(3) Ponadto proponujemy dalsze ograniczenie szerokiego i podatnego na nadużycia wyłączenia obowiązku informacyjnego przewidzianego w punkcie (b).</p> <p>(4) Proponujemy również przywrócenie jednego z wyłączeń od obowiązku informacyjnego z projektu Komisji Europejskiej (punkt e), kosztem bardzo niejasnej i otwierającej pole do nadużyć klauzuli “on account of the overriding legitimate interests of a third party”. Pozostawienie tej klauzuli może skutecznie podważyć sens całego Artykułu 14a.</p>
	<p><u>4a. Points (b) and (c) of paragraph 4 shall not apply where the absence of the information impedes the data subject to exercise its rights to access, objection, correction or erasure.</u></p>	<p>Por. powyższe uzasadnienie</p>
<p>5. (...)</p>		
<p>6. (...)</p>		

<p style="text-align: center;"><i>Article 31</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Notification of a personal data breach to the supervisory authority</i></p> <p>1. In the case of a personal data breach <u>which is likely to adversely affect the rights and freedoms of data subjects</u>, the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than <u>72</u> hours after having become aware of it, notify the personal data breach to the supervisory authority <u>competent in accordance with Article 51</u>. The notification to the supervisory authority shall be accompanied by a reasoned justification in cases where it is not made within <u>72</u> hours.</p>	<p>1. In the case of a personal data breach (...), the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, notify the personal data breach to the supervisory authority competent in accordance with Article 51. The notification to the supervisory authority shall be accompanied by a reasoned justification in cases where it is not made within 72 hours.</p>	<p>Sprzeciwiamy się wprowadzeniu do tego przepisu dodatkowego kryterium ocennego w postaci frazy “which is likely to adversely affect the rights and freedoms of data subjects”. Ocena tego, czy interesy podmiotów danych zostały naruszone, powinna należeć do organu nadzorczego, a nie administratora danych.</p>
<p><u>1a. The notification referred to in paragraph 1 shall not be required if a communication of the data subject is not required under Article 32(3)(b).</u></p>	<p>(...)</p>	<p>Notyfikacja naruszenia bezpieczeństwa danych organowi nadzorcemu musi być bezwarunkowa. Inaczej sens tych przepisów zostanie wypaczony, a ocena ryzyka de facto przeniesiona na administratora danych, czyniąc go sędzią we własnej sprawie.</p>
<p>2. (...) The processor shall alert and inform the controller <u>without undue delay after becoming aware</u> of a personal data breach.</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>
<p>3. The notification referred to in paragraph 1 must at least:</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

<p>(a) describe the nature of the personal data breach including, <u>where possible and appropriate</u>, the categories and number of data subjects concerned and the categories and <u>approximate</u> number of data records concerned;</p> <p>(b) communicate the identity and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained;</p> <p>(c) (...);</p> <p>(d) describe the <u>likely</u> consequences of the personal data breach <u>identified by the controller</u>;</p> <p>(e) describe the measures <u>taken or proposed to be taken</u> by the controller to address the personal data breach; <u>and</u></p> <p>(f) <u>where appropriate, indicate measures to mitigate the possible adverse effects of the personal data breach</u> .</p>		
<p>3a. <u>Where it is not possible to provide the information referred to in paragraph 3 (f) within the time period laid down in paragraph 1, the controller shall provide this information without undue further</u></p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

delay (...).		
4. The controller shall document any personal data breaches <u>referred to in paragraph 1</u> , comprising the facts surrounding the breach, its effects and the remedial action taken. This documentation must enable the supervisory authority to verify compliance with this Article. The documentation shall only include the information necessary for that purpose.		<i>Nie zgłaszamy uwag</i>
	<u>4a. The supervisory authority shall keep a public register of the types of breaches notified.</u>	Taki rejestr może pełnić ważną funkcję uświadamiającą, zarówno z perspektywy podmiotów danych i organizacji reprezentujących ich interesy, jak i samych administratorów. Dodatkowo przyczyni się do zwiększenia transparentności.
[5. The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 86 for the purpose of further specifying the criteria and requirements for establishing the data breach referred to in paragraphs 1 and 2 and for the particular circumstances in which a controller and a processor is required to notify the personal data breach.	The Commission shall be empowered to adopt, <u>after consulting the European Data Protection Board</u> , delegated acts in accordance with Article 86 for the purpose of further specifying the criteria and requirements for establishing the data breach referred to in paragraphs 1 and 2 and for the particular circumstances in which a controller and a processor is required to notify the personal data breach.	Decyzja Komisji Europejskiej co do kryteriów i wymogów, które mają przesądzać o stwierdzeniu naruszenia bezpieczeństwa danych, powinna przynajmniej zostać skonsultowana z Europejską Radą Ochrony Danych.
6. The Commission may lay down the standard format of such notification to the supervisory authority, the procedures applicable to the notification		<i>Nie zgłaszamy uwag</i>

<p>requirement and the form and the modalities for the documentation referred to in paragraph 4, including the time limits for erasure of the information contained therein. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 87(2).]</p>		
<p style="text-align: center;"><i>Article 32</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Communication of a personal data breach to the data subject</i></p> <p>1. When the personal data breach is likely to adversely affect the <u>rights and freedoms</u> of the data subject, the controller shall (...)communicate the personal data breach to the data subject without undue delay.</p>	<p>1. When the personal data breach is likely to adversely <u>or seriously</u> affect the <u>(...) protection of the personal data or privacy of the data subject</u>, the controller shall communicate the personal data breach to the data subject without undue delay.</p>	<p>Zaproponowane zmiany zmierzają do doprecyzowania tego ważnego (z perspektywy podmiotów danych) obowiązku i wyeliminowania potencjalnych wątpliwości interpretacyjnych, jakie mogą się wiązać z użyciem tylko ocennego określenia “adversely”.</p>
<p>2. The communication to the data subject referred to in paragraph 1 shall describe the nature of the personal data breach and contain at least the information and the recommendations provided for in points (b), (e) and (f) of Article 31(3).</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>
<p>3. The communication (...) to the data</p>	<p>3. The communication (...) to the data</p>	

<p>subject <u>referred to in paragraph 1</u> shall not be required if:</p> <p>a. the controller (...)has implemented appropriate technological protection measures and (...) those measures were applied to the data <u>affected by the personal data breach, <u>in particular</u> those that render the data unintelligible to any person who is not authorised to access it, <u>such as encryption or the use of pseudonymous data</u>; or</u></p> <p>b. <u>the controller has taken subsequent measures which ensure that the data subjects' rights and freedoms are no longer at risk; or</u></p> <p>c. <u>it would involve disproportionate effort, in particular owing to the number of cases involved. In such case, there shall instead be a public communication or similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner; or</u></p> <p>d. <u>it would adversely affect a substantial public interest.</u></p>	<p>subject referred to in paragraph 1 shall not be required if the controller <u>demonstrates to the satisfaction of the supervisory authority that it</u> has implemented appropriate technological protection measures and those measures were applied to the data affected by the personal data breach, in particular those that render the data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption (...).</p> <p>(...)</p> <p>(...)</p> <p>(...)</p>	<p>Zmiany wprowadzone w Artykule 32 ust. 3 rażąco osłabiają zawarte w nim gwarancje, wyłączając ocenę administratora danych spod kontroli organu nadzorczego oraz wprowadzając bardzo szerokie wyłączenia od obowiązku notyfikacji naruszenia bezpieczeństwa danych. W takim kształcie ten przepis przekreśla sens całego Artykułu 32.</p>
<p>[4. Without prejudice to the controller's obligation to communicate the personal data breach to the data subject, if the controller has not already communicated</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>

<p>the personal data breach to the data subject of the personal data breach, the supervisory authority, having considered the likely adverse effects of the breach, may require it to do so.]</p>		
<p>[5. The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 86 for the purpose of further specifying the criteria and requirements as to the circumstances in which a personal data breach is likely to adversely affect the personal data referred to in paragraph 1.</p>	<p>5. The Commission shall be empowered to adopt, <u>after consulting the European Data Protection Board</u>, delegated acts in accordance with Article 86 for the purpose of further specifying the criteria and requirements as to the circumstances in which a personal data breach is likely to adversely <u>or seriously</u> affect the personal data referred to in paragraph 1.</p>	<p>Decyzja Komisji Europejskiej co do kryteriów, wymogów i okoliczności, które mają przesądzać o konieczności poinformowania podmiotów danych o naruszeniu bezpieczeństwa danych, powinna przynajmniej zostać skonsultowana z Europejską Radą Ochrony Danych.</p>
<p>6. The Commission may lay down the format of the communication to the data subject referred to in paragraph 1 and the procedures applicable to that communication. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 87(2).]</p>		<p><i>Nie zgłaszamy uwag</i></p>